

# HARVESTING



## ZIEGLER

Nasza nazwa znajduje się tylko na tych produktach, o których wiemy, iż spełniają nasze wysokie wymagania pod względem jakości i należytego działania. Tylko w ten sposób mogą one stanowić symbiozę człowieka z przyrodą, dlatego winny one być: innowacyjne, wydajne, niezawodne. Wiemy, iż coś, co jest bardzo dobre, mimo to może być wykonane jeszcze trochę lepiej. Dla rolników i usługodawców, którzy słusznie od nas oczekują czegoś więcej niż produktów, które po prostu tylko działają. Produujemy maszyny, które pomagają w odnoszeniu sukcesów, ułatwiają codzienną pracę i wyznaczają nowe standardy w żniwach. Dla międzynarodowego najwyższego poziomu - made in Germany.

Наш бренд можно найти только на тех изделиях, которые отвечают нашим высоким стандартам качества и функциональности. Только таким образом эти изделия могут стать таким связующим звеном между человеком и природой, каким они должны быть: инновационным, эффективным и надежным. Мы уверены: то, что уже сделано очень хорошо, можно сделать немного лучше. Для фермеров и подрядчиков, которые по праву ожидают от нас большего, чем простых изделий, всего лишь выполняющих непосредственные функции. Мы создаем машины, которые помогают вам достичь успеха, облегчают повседневную жизнь и устанавливают новые стандарты в технологии сбора урожая. Для высшего международного уровня — сделано в Германии.

## ZIEGLER

**ZIEGLER GmbH**  
Schrobenhausener Str. 56  
86554 Pöttmes (Niemcy)  
Tel: +49 (0) 8253 / 9997-0  
Faks: +49 (0) 8253 / 9997- 47  
vertrieb@ziegler-harvesting.com  
www.ziegler-harvesting.com



Kompletny program / Ассортимент продукции

[www.ziegler-harvesting.com](http://www.ziegler-harvesting.com)



**ZIEGLER**  
Harvesting



# CORN CHAMPION

CORN CHAMPION firmy ZIEGLER jest wytrzymałym i niezawodnym agregatem do kukurydzy, który może być uzupełniony wieloma akcesoriami i który przekonuje swoją relacją ceny do wydajności. Prędkości zbioru do 12 km/h nie stanowią żadnego problemu. Maszyna może być dostarczana jako 5-rzędowa a maksymalnie jako 12-rzędowa. W zależności od wyboru z odstępem między rzędami 70 cm lub 75 cm. Standardowo jest wyposażona w nowy napęd Professional- Drive.

## RÓWNIEŻ DO ZBIORU SŁONECZNIKA?

Nie ma żadnego problemu. Każdy zespół żniwny można szybko i nieskomplikowanie wyposażyć w zestaw do zbioru słonecznika. W ten sposób z agregatu do kukurydzy można uczynić agregat do słonecznika.

## NAJWAŻNIEJSZE PARAMETRY

- Rozdrabniacz HZ z przekładnią z mechanizmem wolnego koła jako wyposażenie seryjne
- Bezstopniowa regulacja płytek obrywających
- Umieszczony centralnie rozdrabniacz zapewniający optymalny kształt siewki
- Prędkość zbioru do 12 km/h
- Dostępny do wszystkich powszechnie używanych modeli kombajnów i rozdrabniaczy
- Płaski kąt maszynowy do delikatnego obrywania kolb
- Pokryte powłoką noże walców z dodatkowymi listwami obrywającymi
- Można przebroić również do zbioru słonecznika
- Dostępny również z urządzeniem czujnikowym Autocontour (opcja)
- Maszyna podstawowa lakierowana również na żądany kolor (opcja)
- Nowość: Professional-Drive (Standard dla serii „Evolution“ & „G3“)
- Z odpowiednimi przyczepami do transportu zespołów żniwnych ZIEGLER (opcja)



Przenośniki ślimakowe do transportu kukurydzy (opcja)  
Шнеки для уборки кукурузы (опция)



Stufenlose Pflückplattenverstellung  
Бесступенчатая регулировка пластин  
початкоотделителей



Zestaw do słonecznika (opcja)  
Комплект для уборки  
подсолнечника (опция)

Noże walców obrywających z dodatkowymi listwami obrywającymi  
Измельчающие валки с дополнительными пластинами  
початкоотделителей

Bardzo długie łańcuchy nosowe  
Удлиненные цепи в носовой части

Professional  
Drive

Autocontour (opcja)  
Функция автоконтура  
(опция)

Rozdrabniacz HZ z przekładnią z mechanizmem wolnego koła i osobnym obiegiem olejowym  
Измельчитель HZ с механизмом свободного хода и автономной маслосистемой

# CORN CHAMPION

CORN CHAMPION от ZIEGLER — это прочная и надежная кукурузная жатка, обладающая множеством функций и убеждающая соотношением цены и качества. Скорость уборки может достигать 12 км/ч. Машина может поставляться как в пяти-, так и в двенадцатирядном исполнении. Расстояние между рядами: 70 см или 75 см на выбор. В стандартной комплектации оснащена новым редуктором Professional Drive.

## ТАКЖЕ ДЛЯ УБОРКИ ПОДСОЛНЕЧНИКА?

Это не проблема. Каждый подборщик может быть быстро и легко дооснащен комплектом для уборки подсолнечника. Это превращает кукурузную жатку в жатку для уборки подсолнечника.

## ОСОБЕННОСТИ

- Измельчитель HZ с механизмом свободного хода в стандартной комплектации
- Бесступенчатая регулировка пластин початкоотделителей
- Центральное расположение измельчителя для оптимального измельчения
- Скорость сбора до 12 км/ч
- Доступны для всех распространенных моделей комбайнов и измельчителей
- Плоский угол наклона, обеспечивающий бережный захват початков
- Измельчающие валки с покрытием и дополнительными подбирающими элементами
- Также возможно переоснащение для уборки подсолнечника
- Также доступна функция автоконтура (опция)
- Основное оборудование также может быть окрашено в цвет по желанию (опция)
- Новинка: Professional-Drive (в стандартной комплектации для «Evolution» и серий «G3»)
- С подходящими тележками от ZIEGLER для транспортировки жаток (опция)

### CORN CHAMPION - GENERATION 3

CORN CHAMPION firmy ZIEGLER jest dostępny od zaraz jako 3 GENERACJA. Wytrzymała i niezawodna seria przekonuje wieloma nowymi właściwościami.

### NOWE AGREGATY DO OBRYWANIA KOLB

Każdy rząd obrywający posiada teraz własne sprzęgło zabezpieczające i w ten sposób jest chroniony przed uszkodzeniem. W przypadku zablokowania rzędu obrywającego natychmiast uruchamiane jest sprzęgło zabezpieczające a pozostałe rzędy pracują nadal: W ten sposób unika się uszkodzeń na innych rzędach obrywania i na napędzie głównym. Oprócz tego na każdym rzędzie obrywającym nastawiony jest taki sam moment przeciążenia, aby zapewnić więcej bezpieczeństwa i wydłużyć żywotność maszyny. Na koniec zostały jeszcze zoptymalizowane napinacze łańcuchów i są teraz lepiej chronione przed wpływami zewnętrznymi.

### DALSZE NOWOŚCI

Mechanizm składania całej maszyny jest wykonany bardziej masywnie aniżeli w poprzednich modelach i tym samym wytrzymuje wszystkie obciążenia przez długie lata. Nowo opracowana płyta odbojowa przed mechanizmem wciągania minimalizuje uderzenia kolb kukurydzy i równocześnie zwiększa przelot dla maksimum efektywności. Wszelkie napędy łańcuchowe zostały wymienione na prawie nie wymagające serwisowania przekładnie - celem zapewnienia bardziej spokojnej pracy i obniżenia nakładów na konserwację. Dzięki temu zostały znacznie obniżone koszty w przeliczeniu na hektar.

Przekładnie potrzebują mniej miejsca w obudowie maszyny, co upraszcza montaż i demontaż a przede wszystkim jest lepsze dla położenia wałka przegubowego. Dzięki elastycznemu pozycjonowaniu wałka przegubowego nowy Corn Champion lepiej jest dostosowany do każdego rozdrabniacza i każdego typu kombajnu. W przypadku składanego Corn Champion ulepszono mechanizm celem zminimalizowania zużycia i zagwarantowania należytego zablokowania.

Bardziej spokojna praca dzięki nowej konstrukcji napędu  
Более плавный ход благодаря новой конструкции привода



+ Zoptymalizowana płyta odbojowa  
Оптимизированный отбойный щиток

Nowa konstrukcja rzędów obrywających z momentem obrotowym przeciążenia.  
Новая техника для уборки урожая с перегрузочным моментом



Elastyczne pozycjonowanie wałka przegubowego  
Гибкий карданный вал



## GENERATION 3

### ZBIÓR SŁONECZNIKA

Każdy zespół żniwny można wypozażyć szybko i nieskomplikowanie w zestaw do zbioru słonecznika.

### СБОР УРОЖАЯ ПОДСОЛНЕЧНИКА

Каждый подборщик может быть быстро и легко дооснащен комплектом для уборки подсолнечника.

### CORN CHAMPION — 3-Е ПОКОЛЕНИЕ

CORN CHAMPION от ZIEGLER теперь доступен в 3-м поколении. Более прочная и надежная серия впечатляет множеством новых функций.

### НОВЫЕ УБОРОЧНЫЕ АГРЕГАТЫ

Модели каждой серии теперь оснащены предохранительной муфтой и, таким образом, защищены от повреждений. Если один ряд жатки заблокирован, немедленно включается предохранительная муфта, и остальные ряды продолжают работать: это предотвращает повреждение других рядов и главного привода. Кроме того, теперь для каждого ряда жатки установлен одинаковый перегрузочный момент, что обеспечивает более высокий уровень безопасности и увеличение срока службы машины. Наконец, были оптимизированы натяжители цепи, которые теперь лучше защищены от внешних воздействий.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НОВШЕСТВА

Механизм складывания всей машины более прочен, чем у предшествующих моделей и поэтому выдерживает любые нагрузки в течение многих лет. Благодаря новой конструкции отбойного щитка перед зоной загрузки минимизируется выброс початков и одновременно увеличивается пропускную способность для достижения максимальной эффективности. Все цепные приводы были заменены редукторами, практически не требующими обслуживания, что обеспечивает более плавный ход и уменьшение объема работ по техобслуживанию. Это значительно снижает производственные затраты на гектар.

Редукторы занимают меньше места в корпусе машины, что упрощает монтаж и демонтаж и, прежде всего, улучшает положение карданного вала. Благодаря гибкому карданному валу новый Corn Champion подходит практически к любому комбайну. На складном Corn Champion усовершенствован механизм складывания с целью снижения износа и обеспечения надлежащей фиксации.



## PROFESSIONAL DRIVE

Professional-Drive zapewnia bardziej spokojną pracę CORN CHAMPION, siła napędowa kombajnu kierowana jest bez znacznych strat bezpośrednio do agregatów obrywacza kolb kukurydzy. Obniża to znacznie zużycie materiałowe i wydłuża żywotność maszyny. Konserwacja professional-drive jest łatwa i nieskomplikowana.



## PRZYCZEPA DO TRANSPORTU ZESPOŁÓW ŻNIWNYCH firmy ZIEGLER

CORN CHAMPION można łatwo i bezpiecznie przetransportować do miejsca zbioru za pomocą przyczepy do transportu zespołów żniwnych. W zależności od wielkości agregatu do obrywania kolb kukurydzy do dyspozycji jest jednoosiowa lub dwuosiowa przyczepa 2WT do przewozu zespołów żniwnych z odpowiednim wyposażeniem

## OPCJE I WYMIARY TECHNICZNE

Do dalszych opcji CORN CHAMPION zalicza się przenośniki ślimakowe do kukurydzy lub czujniki Autocountour. Przenośniki ślimakowe są dostępne do montażu z prawej i lewej strony. Czujniki dla Autocontour umieszczane są pod zewnętrznymi pokrywami.



## CORN CHAMPION GEN. II EVOLUTION (NAPRAWIONY / ФИКСИРОВАННЫЙ)

Rzędy Ряды	Odstępy między rzędami Междурядье	Szerokość x głębokość Ширина x глубина	Ciężar Вес
5	70 cm	3700 x 2820 mm	1.650 kg
	75 cm	3900 x 2820 mm	1.710 kg
6	70 cm	4550 x 2820 mm	1.932 kg
	75 cm	4800 x 2820 mm	1.990 kg
8	70 cm	5950 x 2820 mm	2.529 kg
	75 cm	6300 x 2820 mm	2.640 kg
12	70 cm	8690 x 2820 mm	4.100 kg
	75 cm	9240 x 2820 mm	4.450 kg

## CORN CHAMPION GENERATION III (SKŁADANY / СКЛАДНОЙ)

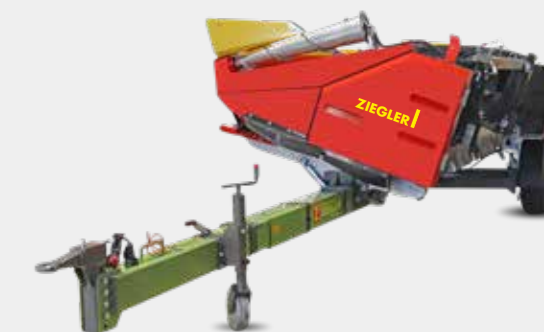
Rzędy Ряды	Odstępy między rzędami Междурядье	Szerokość x głębokość Ширина x глубина	Ciężar Вес
6	70 cm	4400 x 2750 mm	2.500 kg
	75 cm	4400 x 2750 mm	2.600 kg
8	70 cm	5840 x 2750 mm	2.950 kg
	75 cm	6190 x 2750 mm	3.050 kg

## CORN CHAMPION CLASSIC LINE (SKŁADANY / СКЛАДНОЙ)

Rzędy Ряды	Odstępy między rzędami Междурядье	Szerokość x głębokość Ширина x глубина	Ciężar Вес
6	70 cm	4400 x 2750 mm	2.550 kg
	75 cm	4700 x 2750 mm	2.650 kg

## PROFESSIONAL DRIVE

Professional-Drive zapewnia bardziej spokojną pracę CORN CHAMPION, siła napędowa kombajnu kierowana jest bezpośrednio na węzły kukurydzy bez zauważalnych strat. To znacznie zmniejsza zużycie materiału i wydłuża żywotność maszyny. Obsługa Professional-Drive jest prosta i intuicyjna.



## ТЕЛЕЖКИ ДЛЯ ЖАТОК TRAILER

CORN CHAMPION można łatwo i bezpiecznie przetransportować do miejsca zbioru z pomocą wozu dla żniwnych zespołów od ZIEGLER. W zależności od wielkości kukurydzy żniwnych zespołów można zamówić jednoosiowy wóz lub wóz z dwoma sterowanymi kołami z odpowiednimi podporami.

## ОПЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

К дополнительным опциям для CORN CHAMPION относятся активные боковые шнеки и функция автоконтура. Возможна поставка боковых шнеков для установки с левой и правой стороны. Кнопки для автоконтура устанавливаются под наружные кожухи.

## CORN CHAMPION PROFESSIONAL DRIVE

Opcjonalnie dostępny napęd Professional-Drive zapewni bardziej spokojną pracę agregatu CORN CHAMPION, siła napędowa kombajnu kierowana jest bez znacznych strat bezpośrednio do agregatów do obrywania kolb kukurydzy.

Obniża to znacznie zużycie materiałowe i wydłuża żywotność maszyny. Konserwacja napędu professional-drive jest łatwa i nieskomplikowana



## PRZYCZĘPA DO TRANSPORTU ZESPOŁÓW ŻNIWNYCH FIRMY ZIEGLER

CORN CHAMPION można łatwo i bezpiecznie przetransportować do miejsca zbioru za pomocą przyczepy do transportu zespołów żniwnych. W zależności od wielkości agregatu do obrywania kolb kukurydzy do dyspozycji jest jednoosiowa lub dwuosiowa przyczepa 2WT do przewozu zespołów żniwnych z odpowiednim wyposażeniem

## SKŁADANY CORN CHAMPION

CORN CHAMPION jest również dostępny w wersji w pełni hydraulicznie składanej. Do wyboru w wersji 6- lub 8 rzędowej. Składany agregat do obrywania kolb kukurydzy jest idealny do transportu drogowego: bez przyczepy do transportu zespołów żniwnych można zamontować CORN CHAMPION bezpośrednio na kombajnie/rozdrabniaczu i przewieźć na pole do pracy.

Po przybyciu na miejsce można zaoszczędzić czas, który potrzebny jest, aby np. wyładować sztywny zespół żniwny z przyczepy do transportu zespołów żniwnych; po prostu wystarczy rozłożyć agregat CORN CHAMPION operując z kabiny i natychmiast rozpocząć koszenie kukurydzy lub słonecznika.

CC S/F	CC K/F	OPCJE	OPCJE
■	—	Professional Drive	Professional Drive
■	■	Złącze wielofunkcyjne	Многофункциональный разъем подключения
■	■	Hydrauliczne połączenie wtykowe	Гидравлическое сцепление
■	■	Łamacz lodu	Стерневой отбойник
■	■	Przenośnik ślimakowy kukurydzy	Боковые шнеки
■	■	Autocontour	Автоконтур
■	■	Zestaw do słonecznika	Комплект для уборки подсолнечника
■	—	Siatka na słoneczniki	Защитная решетка для подсолнечника
■	■	Lakierowane w kolorze na zamówienia	Цвет по желанию
■	■	Tablice ostrzegawcze	Предупреждающие таблички
CC S/F	CC K/F	HEADER TRAILER	HEADER TRAILER
■	—	Przyczepa jednoosiowa z podporami	Одноосная тележка с опорами
■	—	2WT z podporami	Тележка с двумя управляемыми колесами, вкл. опоры

Składany CORN CHAMPION dostępny jest w wersji 6- lub 8-rzędowej i nadaje się doskonale do transportu drogowego.



Składana 6- lub 8-rydrowa jatką CORN CHAMPION idealnie подходит для движения по дорогам общего пользования.

## CORN CHAMPION (NAPRAWIONY / ФИКСИРОВАННЫЙ)

Rzędy Ряды	Odstępy między rzędami Междурядье	Szerokość x wysokość x głębokość Ширина x высота x глубина	Ciężar Вес
5	70 cm	3700 x 3700 x 2820 mm	1.650 kg
	75 cm	3900 x 3700 x 2820 mm	1.710 kg
6	70 cm	4550 x 3700 x 2820 mm	1.932 kg
	75 cm	4800 x 3700 x 2820 mm	1.990 kg
8	70 cm	5950 x 3700 x 2820 mm	2.529 kg
	75 cm	6300 x 3700 x 2820 mm	2.640 kg
12	70 cm	8690 x 3700 x 2820 mm	4.100 kg
	75 cm	9240 x 3700 x 2820 mm	4.450 kg

## CORN CHAMPION (SKŁADANY / СКЛАДНОЙ)

Rzędy Ряды	Odstępy między rzędami Междурядье	Szerokość x wysokość x głębokość Ширина x высота x глубина	Ciężar Вес
6	70 cm	4400 x 3700 x 2750 mm	2.450 kg
	75 cm	4700 x 3700 x 2750 mm	2.550 kg
8	70 cm	5840 x 3700 x 2750 mm	2.950 kg
	75 cm	6190 x 3700 x 2750 mm	3.050 kg

## CORN CHAMPION PROFESSIONAL DRIVE

Opcjonalnie dostępny Professional Drive zapewnia bardziej spokojną pracę agregatu CORN CHAMPION, moc napędu kombajnu jest bezpośrednio na łożysko podbramki kukurydzy bez zauważalnych strat. To znacznie zmniejsza zużycie materiału i wydłuża żywotność maszyny. Obsługa Professional-Drive jest prosta i intuicyjna.

## ТЕЛЕЖКИ ДЛЯ ЖАТОК TRAILER

CORN CHAMPION można łatwo i bezpiecznie transportować do miejsca zbioru z pomocą тележки dla żatek od ZIEGLER. W zależności od wielkości żatki można zamówić jednoosiową lub dwuosiową przyczepę z dwoma kierowanymi kołami z odpowiednimi podporami.



## СКЛАДНАЯ КУКУРУЗНАЯ ЖАТКА CORN CHAMPION

Жатка CORN CHAMPION также доступна в полностью гидравлическом складном исполнении. На выбор предлагаются шести- и восьмирядные модели. Складная кукурузная жатка идеально подходит для транспортировки по дорогам: без тележки для жаток CORN CHAMPION можно подвезти к полю, заранее установив его на комбайне/измельчителе.

Прибыв на место сбора урожая, машина может сэкономить время, необходимое, например, для поднятия зафиксированной жатки с тележки: просто разложите CORN CHAMPION из кабины водителя и немедленно приступайте к уборке кукурузы или подсолнечника!